



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף נ"ב ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּד סִלְקִין בְּכַרְסֵיָא דְרִקִיעָא אוֹכְמָא, מְאִידָּ כְרִסֵּיָא דְרִקִיעָא שְׁמָאֵלָא וְנַחֲתִין בֵּיהּ.

תרגום לעברית

שְׁנֵי הַכְּסָאוֹת הָלְלוּ, אֶחָד מִיָּמִין וְאֶחָד מִשְּׁמָאל. וְאוֹתוֹ כֶּסֶּא שֶׁל הָרָקִיעַ הַשָּׁחַר מִיָּמִין, וְאוֹתוֹ כֶּסֶּא שֶׁל רָקִיעַ הַתַּחַשׁ מִשְּׁמָאל. כְּשֶׁעוֹלָיִם בְּכֶסֶּא שֶׁל הָרָקִיעַ הַשָּׁחַר, מְנַמִּידָּ הַכֶּסֶּא שֶׁל רָקִיעַ שְׁמָאל וְיורְדִים בּוֹ.

טקסט הזוהר

מִתְגַּלְגְּלִין כְּרִסְוֹן חַד בְּחַד (ס"א נַחֲתִי וְנִקְטִין) נִקְטִין כָּל אַנּוּן רִשְׁתִּין בְּגוּוֹיָהּוּ וְעָאֲלִין לֹון בְּשָׁפוּלָא דְתַהוּמָא תַתָּא. קָאִים חַד כְּרִסֵּיָא וְסֻלִיק לְעִילָא מְכָל אַנּוּן תַהוּמִי. וְקָאִים כְּרִסֵּיָא אַחֲרָא לְתַתָּא דְכָל תַהוּמִי. בֵּין תַרִין כְּרִסְוֹן אֲלִין מִתְגַּלְגְּלִין כָּל אַנּוּן תַהוּמִי. וְכָל אַנּוּן צְנוּרִין אֲתַנְעֲצוּ בֵּין תַרִין כְּרִסְוֹן אֲלִין.

תרגום לעברית

מִתְגַּלְגְּלִים הַכְּסָאוֹת אֶחָד בְּאֶחָד, [יורדים ולוקחים] לוקחים כָּל אוֹתָן הַרְשָׁתוֹת לְתוֹכָם וּמְכַנְיָסִים אוֹתָם לְתַתָּית הַתַּהוֹם הַתַּחְתּוֹנָה. עוֹמֵד כֶּסֶּא אֶחָד וְעוֹלָה לְמַעְלָה מְכָל אוֹתָם הַתַּהוּמוֹת, וְעוֹמֵד כֶּסֶּא אַחֵר לְמַטָּה שֶׁל כָּל הַתַּהוּמוֹת. בֵּין שְׁנֵי כְּסָאוֹת אֵלּוֹ מִתְגַּלְגְּלִים

כָּל אוֹתָם תְּהוּמוֹת. וְכָל אוֹתָם צְנוּרוֹת נִנְעָצוּ בֵּין שְׁנֵי הַכְּסָאוֹת הַלָּלוּ.

טקסט הזוהר

שִׁבְעִין וְחֲמִשׁ (ד'א ל'ג נהורין) צְנוּרִין אֲנוּן. שִׁבְעָה אֲנוּן עֲלָא דְכָלָא. וְכָל אֲנוּן אַחֲרָנִין
אַחֲדִין בָּהוּ. וְכָלְהוּ נְעִיצִי בְּגִלְגָּלִי דְהָאִי כְּרִסְיָא בְּסִטְרָא דָא. וְנִנְעִיצִין בְּגִלְגָּלִי דְהָאִי
כְּרִסְיָא בְּסִטְרָא דָא.

תרגום לעברית

שִׁבְעִים וְחֲמִשָּׁה [אורות] צְנוּרוֹת הֵם. שִׁבְעָה הֵם עֲלִיוֹנִים שֶׁל הַכֹּל, וְכָל אוֹתָם אַחֲרִים
אַחוּזִים בָּהֶם, וְכָלֶם נְעוּצִים בְּגִלְגָּלִי הַכָּסָא הַזֶּה בְּצַד הַזֶּה, וְנִנְעִיצִים בְּגִלְגָּלִי הַכָּסָא הַזֶּה
בְּצַד הַזֶּה.

טקסט הזוהר

בְּהוּן מִיִּין (נ'א בתהומיא) סְלָקִין וְנִחְתִּין. אֲנוּן דְּנִחְתִּין כְּרָאן בְּתַהוּמֵי וּבְקָעֵי לוּן. אֲנוּן
דְּסְלָקִין עֲלָאִין בְּאֲנוּן נוֹקְבֵי אֲבָנִין וְסְלָקִין וּמִלִּין לְשִׁבְעַת יָמִין. עַד כָּאן שִׁבְעָה גְּוֹנֵי נְהוּרִין
בְּרִזָּא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

בָּהֶם [נ'א: בתהומות] מִים עוֹלִים וְיוֹרְדִים. אוֹתָם שְׁיֹרְדִים כּוֹרִים בְּתַהוּמוֹת וּבּוֹקְעִים
אוֹתָם. אוֹתָם שְׁעוֹלִים נִכְנָסִים בְּאוֹתָם נִקְבֵי הָאֲבָנִים, וְעוֹלִים וּמִמְלָאִים לְשִׁבְעַת הַיָּמִים.
עַד כָּאן שִׁבְעָה גְּוֹנִים שֶׁל אוֹרוֹת בְּסוּד עֲלִיוֹן.

טקסט הזוהר

שִׁבְעָה נְהוּרִין אַחֲרָנִין מִתְּפַלְגִין לְשִׁבְעָה יָמִים. וְיָמָא חַד כְּלִיל לוּן. הַהוּא יָמָא חַד, אִיהוּ
יָמָא עֲלָאָה דְכָלְהוּ שִׁבְעַת יָמִין כְּלִילָן בִּיהוּ. שִׁבְעָה נְהוּרִין אֵלִין עֲאֵלִין לְגוּ הַהוּא יָמָא
וּמִחָאן לִיהוּ לִיָּמָא (לשבעין) לְשִׁבְעָה סְטָרִין. וְכָל סְטָרָא וְסְטָרָא אֲתַפְּלַג לְשִׁבְעָה נְחָלִין.

כְּדַכְתִּיב, (ישעיה יא) וְהָפָהוּ (שמות רמב ב) לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְגו' וְכָל נַחֲלָא וְנַחֲלָא
אֶתְפַּלֵּג לְשִׁבְעָה נְהָרִין. וְכָל נְהָרָא וְנְהָרָא אֶתְפַּלֵּג לְשִׁבְעָה אֲרָחִין. וְכָל אֲוִרְחָא וְאֲוִרְחָא
אֶתְפַּלֵּג לְשִׁבְעָה שְׁבִילִין. וְכָל מִימּוּי דִּימָא כְּלָהוֹן עָאֲלִין לְגִוּיָהּ.

תרגום לעברית

שִׁבְעָה אֲוִרוֹת אַחֲרִים נַחֲלָקִים לְשִׁבְעָה יָמִים, וְיָם אֶחָד כּוֹלֵל אוֹתָם. אוֹתוֹ הֵיּם הָאֶחָד
הוּא יָם הָעֲלִיּוֹן שֶׁכָּל שִׁבְעַת הַיָּמִים כְּלוּלִים בּוֹ. שִׁבְעָה אֲוִרוֹת הֵלְלוּ נִכְנָסִים לְתוֹךְ אוֹתוֹ
הֵיּם וּמִכֵּים בּוֹ לַיָּם [לשבעים] לְשִׁבְעָה צְדָדִים. וְכָל צֶדֶד וְצֶדֶד נַחֲלָק לְשִׁבְעָה נְחָלִים, כְּפִתּוּב
(ישעיה יא) וְהָפָהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְגו'. וְכָל נַחַל וְנַחַל נַחֲלָק לְשִׁבְעָה נְהָרוֹת, וְכָל נְהָר
וְנְהָר נַחֲלָק לְשִׁבְעַת דִּרְכִּים, וְכָל דֶּרֶךְ וְדֶרֶךְ נַחֲלָק לְשִׁבְעָה שְׁבִילִים, וְכָל מִימֵי הֵיּם כָּלָם
נִכְנָסִים לְתוֹכָם.

טקסט הזוהר

שִׁבְעָה נְהָרִין סִלְקִין וְנַחֲתִין לְשִׁבְעָה סְטָרִין. שִׁבְעָה נְהָרִין עָלְאִין עָאֲלִין לְגוּ יָמָא. שְׁתָּא
אֲנוּן וּמַחַד עֲלָא נְפֻקִי. כְּמָה דְנֻטִּיל יָמָא הָכִי פְּלִיג מִימּוּי לְכָל אֲנוּן יָמִין. לְכָל אֲנוּן
נְהָרִין. חַד תְּנִינָא לְתַתָּא בְּסֵטֶר שְׁמַאֲלָא שְׁאֵט בְּכָל אֲנוּן נְהָרִין אֲתִי בְּסֵטֶר קְשָׁקְשׁוּי
כְּלָהוֹן תְּקִיפִין כְּפִרְזָלָא וּמִטִּי לְשִׁאֲבָא וְשִׁאֲיב אֲתָרָה. וְכָל אֲנוּן נְהָרִין אֲתַחֲשֹׁכֵן קַמִּיהָ.
פּוּמִיָּה וְלִישְׁנִיָּה מְלַהֲטָא אֲשָׁא (חדוד דלישניה) חֲדוּד לִישְׁנִיָּה כְּחֶרֶב תְּקִיפָא.

תרגום לעברית

שִׁבְעָה אֲוִרוֹת עוֹלָם וְיוֹרְדִים לְשִׁבְעָה צְדָדִים. שִׁבְעָה אֲוִרוֹת עֲלִיּוֹנִים נִכְנָסִים לְתוֹךְ הֵיּם.
שְׁשָׁה הֵם, וּמַעֲלִיּוֹן אֶחָד יוֹצֵאֵם. כְּמוֹ שְׁנוּטִיל הֵיּם, כִּי מַחֲלָק מִימּוּי לְכָל אוֹתָם יָמִים,
לְכָל אוֹתָם נְהָרוֹת. תְּנִין אֶחָד לְמַטָּה בְּצַד שְׁמַאֲלָא שֵׁט בְּכָל אוֹתָם נְהָרוֹת בָּא בְּצַד.
קְשָׁקְשׁוּי כָּלָם חֲזָקִים כְּפִרְזָל, וּמַגִּיעַ לְשִׁאֲבָא, וְשׁוֹאֵב מְקוּמָה. וְכָל אוֹתָם הָאֲוִרוֹת נַחֲשָׁקִים
לְפָנָיו. פִּיּוּ וְלִשְׁוֹנוֹ לֹהֲטִים אֵשׁ. [חד לשונו] מַחֲדָדָת לְשׁוֹנוֹ כְּחֶרֶב חֲזָקָה.

עד דמטי למיעל למקדשא גו ימא וכדין סאיב מקדשא ואתחשכן נהורין. ונהורין עלאין סלקין מן ימא. כדין ימא מתפלגין מימיו בסטר שמאלא וימא קאפי ולא נגדין מימיו. ועל דא רזא דמלה כמה דכתיב והנחש היה ערום מכל חית השדה אשר עשה יי אלהים. רזא דחויא בישא נחית מתתא לעילא (ס'י מעילא לתתא) והוא שאט על אפי מין מרירן. ונחית לאפתי לתתא עד דיפלון גו רשתוי.

תרגום לעברית

עד שמגיע להכנס למקדש לתוך הים, ואז מטמא את המקדש והאורות נחשכים, ואורות עליונים עולים מהים. ואז נחלקים מימי הים בצד שמאל, והים קופא ומימיו לא זורמים. ועל זה סוד הדבר, כמו שכתוב והנחש היה ערום מכל חית השדה אשר עשה ה' אלהים. סוד הנחש הרע יורד מלמטה למעלה [ס'י מלמעלה למטה], והוא שט על פני המים המרירים, ויורד לפתות למטה עד שיפלו לתוך רשתו.

טקסט הזוהר

האי חויא היא מותא דעלמא. והוא עאל במעוי דסתים דבר נש, הוא לסטר שמאלא. ואית חויא אתרא דחיי בסטר ימינא. תריוויהו אזלי עמיה דבר נש. כמה דאוקמוה.

תרגום לעברית

הנחש הזה הוא מות שבעולם, והוא נכנס במעיו הנסתרים של האדם. הוא לצד שמאל. ויש נחש אחר של החיים בצד ימין. שניהם הולכים עם בן האדם כמו שבארנוה.

טקסט הזוהר

מכל חית השדה דהא כל שאר חיון דחקלא לית בהו חכים לאבאשא כהאי. בגין דאיהו זוהמא דדהבא. ווי למאן דאתמשיך אבתריה. דאיהו גרים ליה מותא ולכל דאתין אבתריה. והא אוקמוה. אדם אמשיך אבתריה לתתא ונחית למנדע בכל מה דלתתא. כמה דנחית, הכי אתמשיך רעותיה וארחוי אבתריה עד דמטין להאי חויא וחמו

תיאובתיה דעלמא ושטו ארחוי באתר דא. כדין קם ואתמשיה איהו אבתריהו דאדם ואתתיה ואתדבק בהו וגרים להו מותא ובכל דרי דאתו אבתריה. עד דמטו ישראל לטורא דסיני לא פסק זוהמא דיליה מעלמא. והא אתמר. כיון דחטו ואתדבקו באילנא דשריא ביה מותא לתתא. מה כתיב וישמעו את קול יי אלהים מתהלך בגן. מהלך אין כתיב כאן. אלא מתהלך.

תרגום לעברית

מכל חית השדה, שחרי כל שאר חיות השדה אין בהם חכם להרע כמו זה, משום שהוא זקמת הזהב. אוי למי שנמשך אחריו, שהוא גורם לו מות ולכל מי שהולך אחריו, והרי בארנוה. אדם נמשך אחריו למטה ויורד לדעת בכל מה שלמטה. כמו שיורד, כך נמשך רצונו ודרכו אחריהם, עד שמגיעים לנחש הזה ורואים תאות העולם ודרכיו שטים במקום זה. אז קם, והוא נמשך אחר אדם ואשתו ונדבק בהם, וגרם להם מות ולכל הדורות שבאו אחריו. עד שהגיעו ישראל להר סיני, לא פסקה זקמתו מהעולם, והרי נתבאר. כיון שחטאו ונדבקו בעץ ששורה בו מות למטה, מה כתוב? וישמעו את קול ה' אלהים מתהלך בגן. מהלך אין כתוב כאן, אלא מתהלך.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

תא חזי, עד לא חטא אדם, הוה סליק וקאים בחכמה דנהירו עלאה. ולא הוה מתפרש מאילנא דחיי. כיון דאסגי תיאובתא למנדע ולנחיתא לתתא, אתמשך אבתריהו, עד דאתפרש מאילנא דחיי. וידע רע ושבק טוב. ועל דא כתיב (תהלים ה) כי לא אל חפץ רשע אתה לא יגורך

בֹּא רְאֵה, עַד שְׁאֲדָם לֹא חָטָא, הָיָה עוֹלָה וְעוֹמֵד בְּחֻמַּת הָאֹר הָעֲלִיּוֹן וְלֹא הָיָה נִפְרָד מֵעַץ הַחַיִּים. כִּיּוֹן שֶׁהִגְדִּיל תַּאֲוָתוֹ לְדַעַת וְלָרֶדֶת לְמַטָּה, נִמְשָׁךְ אַחֲרֵיהֶם עַד שֶׁנִּפְרָד מֵעַץ הַחַיִּים, וַיֵּדַע רָע וְעָזַב הַטּוֹב. וְעַל זֶה כָּתוּב (תהלים ה) כִּי לֹא אֵל חָפֵץ רָשָׁע אֶתָּה לֹא יִגְרֶה רָע. מִי שֶׁנִּמְשָׁךְ אַחֲרֵי רָע, אֵין לוֹ דִּיכָּה עִם עֵץ הַחַיִּים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.